

81. Cambridge, Trinity College, R.5.22 (717)

1) Bede, "Ecclesiastical History," with OE "Caedmon's Hymn"; Cuthbert's "Epistola Cuthberti," with OE "Bede's Death Song"; 2) Lives of Saints; 3) King Alfred's OE "Cura Pastoralis"

[Part 1: RS 2.11, 3.18; Part 3: Ker 87, Gneuss 180]

HISTORY: A composite volume of three originally separate manuscripts: Part 1 (ff. 1-43) is a 14c copy of Bede's "Ecclesiastical History"; Part 2 (ff. 44-71) is a 12c collection of Saints' Lives; Part 3 (ff. 72-158) is a late 10c or early 11c century copy of King Alfred's OE translation of Gregory the Great's "Cura Pastoralis," lacking Alfred's prose preface.

This copy of the "Historia Ecclesiastica" was used by Wheelock in his 1643 edition, quoted as "MS. T" (James 1900-04: 2.190). Part 3 (OE "Cura Pastoralis") shows Archbishop Parker's partly legible name in red pencil (in top margin of f. 72r is written a name that has been transcribed "Matthew Parker"; it is scarcely legible in parts, and it is not certain that it is "Matthew" rather than "Matthaeus"). Also, in hand of 16c, the Parkerian inscription 'Hic ipse liber est quem Aluredus Rex misit ad Eccl(esi)am Syreburnensem | quem et transtulit è pastorali G`r'egorii Latine in Anglicum'. "The statement that this is a Sherborne book, which cannot be deduced from anything in the manuscript, and the fact that the originally independent manuscript which precedes the OE on ff. 44-71 previously belonged to [John Jewel, bishop of Salisbury (1560-1571)], make it probable that, as Wanley surmised (1705: 168), this . . . is the OE manuscript which Jewel sent to Parker from Salisbury library on 31 January 1568/9" (Ker, *Cat.*, 133). But as Keynes (1992: 29) points out, Parker's attribution to Sherborne may be an inference drawn from the undoubted Sherborne connections of Cambridge University Library Ii.2.4 [99] or may "reflect a genuine tradition (in so far as it applied to an ancestor of R. 5. 22)." The fact that the Parkerian inscription occurs at the beginning of the Alfredian translation suggests that the three parts may have been bound together after they came into Parker's possession. The entire composite manuscript is listed as no. 8 among John Parker's manuscripts (Lambeth Palace MS 737, f. 153v). "It was given to the college in the seventeenth

century, but it is not known by whom" (Keynes 1992: 29); James (1900–04: 2.189) speculates "Given by ?Neville or Parker?." The inscription by John Jewel on f. 43r (see below) would seem to indicate that the sanctorale (Part 2) at least is from Salisbury.

Binding leather, of 18c or 19c, recently repaired.

CODICOLOGICAL DESCRIPTION: Ff. [i] + [II] + 156 + [II] + [i]; foliated through the three parts continuously in ink '1-157' [158, 158A], original foliation skipping a folio after '41' and after '47'; '68' bis (= ff. 68-69); skips one after '78', '83', '113', '153', '155', '157' (see below); the series passes abruptly from '136' to '146'; this foliation has been corrected by a modern hand, in pencil. "Flyleaves composed of a late deed nearly erased" (James 1900–04: 2.189).

Part 1: Ff. i + II + 44 (numbered 1–43, folio after f. 41 missed, now f. 41A; one modern paper flyleaf, two vellum). In Part 1, quire I, ff. 4 and 9 have become interchanged (the bifolium 4/9 has been folded the wrong way in rebinding). The fore-edge of f. 9 has a flap which is now folded in. On that flap, top right recto, is the folio number. The numbers, late medieval arabic in form, are unlike the contemporary forms, and "4" and "9" could easily be confused. The transposition occurred after the compilation of James' catalogue, probably when the book was rebound in recent times. The arrangement of quire I seems to have been originally FHFHFH (like sides facing at each opening, as usual at this date, but with the first recto flesh-side rather than hair).

First vellum flyleaf is a stub. On verso, in hand of 16–17c, 'E | Ebor. Episc. p. 66. b. l. 21'. This does not seem to be a reference to either f. 66r or f. 33v of the present manuscript (f. 33v, column b, is about Cuthbert's ministering journeys while Prior of Melrose). Second flyleaf: recto erased, on verso, over erasure, in red crayon, 'J Parker'; in ink in hand of 16c (or later): 'Cantuar Ep̄s. Londinensis indigena. | Londoniensis | Thomas Cantuar S(anct)æ Virginis invocator. 64 b. lin. 14' (the "Passio Sancti Thome" begins on f. 64r/24b, a simple slip in the reference). Below this, Trinity College bookplate, and the class mark 'R. 5. 22' in a hand similar to that of the foliation.

Writing area ruled in drypoint 225 x 150 mm., 55 lines in two columns, 7 mm. between columns. The writing area for the tract, in the bottom margin, is 52 x 160 mm., 10–13 long lines (mostly 11); some lines partly lost in trimming. The writing is compressed. Brown ink. In the Bede,

large red capitals at beginning of each chapter, chapter numbers in red. From f. 10r (the beginning of Book 2), book numbers are written in top center rectos. On f. 10 there is a '2' in Parkerian red crayon, also an ink '2'. Thereafter 'lib. 2' or 'l. 2' in hand of 16c.

Part 2: Ff. 29, numbered 44–71 (folio after 47 missed in original numbering; numbered in modern times '47a'). Arrangement HFHF. Writing area ruled, drypoint, 250 x 160 mm. On f. 60v a marginal note, contemporary with the main hands, has been partly cut away in the trimming of the book. Two columns, 13 mm. between columns; 33–35 lines, 41 from f. 67r to end of part. Pricking visible in gutter of many sheets. Several hands of 12c; ink varying shades of brown and black; hands change at f. 64r/25b, beginning of "Life of St Thomas"; at f. 67r/17b there is a change of hand, with change of ink from brown to black. Initials and headings in red, some initials in green.

The following folios have flaps of additional vellum (except where noted, the fold is aligned with the fore-edge of the book, and the leaves have been reddened along the line of the fold): f. 44 (flap at top as well as fore-edge), f. 47 (fold ca. 20 mm. within the fore-edge, flap shown folded), f. 47A (fold within fore-edge), f. 51, f. 53. Under the flaps on the fore-edge and top margin of f. 44 are early Modern English notes (Jewel's?). The red pigment which colors the edges of the book has been applied along the line of the fold, and the folio number is on the folded fore-edge flap so that on f. 53 there is a folded flap with reddened fore-edge. Both ff. 47 and 47a are larger than normal and have flaps on the fore-edge folded over; these folds are deeper into the page than on f. 44, and the fore-edge is not reddened.

There are various learned 16c annotations, including interlined Greek, and the following annotation in the bottom margin of f. 44r: 'Hic liber quondam fuit Jo(hann)is Jwel Ep(iscop)is Sar(um) et tractat de Amphilochio | ficto; Et vide censuram eius in replicatione pag(inae) 82, 83 &c. Et vide plura | in indice eius libri'. There is also much underlining of passages.

[Note: Ff. 68, 69 are renumbered in pencil with their current, correct numbers. There is a leaf gone from the quire. The arrangement is correct at the present, but would be disturbed if the folios were transposed. The old, erroneous, ink foliation ('69', '68', respectively) doubtless reflects the state of the book before the correction of the transposition. Perhaps the transposition of ff. 68, 69 was corrected in the recent rebinding, and the fact that one transposition had to be made facilitated the other].

Part 3: Ff. 83 + II (the second a stub) + i, ff. 72–157A (numbers skipped after ff. 78, 83, 113, 153, 155), flyleaves numbered f. 158 (number cancelled; a deed of 15c or later) and 158A. Arrangement HFHF. Writing area

ca. 245–250 x 157 mm., ruled in drypoint for 32 long lines. No visible prickings. Ker. *Cat.*, finds three or four hands: “(1) ff. 72–110v/15, a poor, rather uneven hand at first, but better later: there is perhaps a change of hand at f. 94v...; (2) ff. 110v/15–115v, a good hand showing the influence of square Anglo-Saxon minuscule...; (3) ff. 116–158, generally like hand (2), but more compressed.” Ink brownish black, with red for headings and initials. The red is often badly faded. Initials mostly plain monochrome monumental/uncial capitals, with minimal geometric or foliate decoration to those on ff. 74r, 112v, 114v, 116r, 124v, 133r, 135r, 149r, 150v, 153v, 155r, 155Arv, 156v. Parkerian inscriptions on f. 72r.

Some folios were missed in original numbering, with corrections in modern pencil sequence. Folios missed: after f. 78 (78A); after f. 83 (83A); after f. 113 (113A). F. 135 unnumbered by original foliator; numbered in modern pencil. ‘136’ of next folio partly rubbed, there is a faint ‘136’ in pencil. The next folio is numbered ‘146’, though the ‘6’ is largely obscured by a paper repair of corner of folio. Then more folios are omitted in original numbering: after f. 153 (153A), after f. 155 (155A), after f. 157 (157A). The concluding flyleaf is numbered ‘158’ cancelled by pencil. The errors in foliation, especially in Part 3, show that the corners of many folios were already damaged when the old foliation was made.

The leaves have suffered from damp, and many folios have been repaired at the corners. F. 157 has had a detached fragment replaced within paper guard (fragment numbered 157, now inverted, in pencil).

COLLATION:

Part 1: I¹² 4/9 conjugate but transposed (ff. 1–12); II–III¹² (ff. 13–36); IV⁸ (ff. 37–43, foliation skips 41). Quire signatures in modern pencil bottom right rectos, first leaf of quires II–IV.

Part 2: I⁸ 47A missed in original foliation (ff. 44–50); II–III⁸ (ff. 51–66); IV⁵ (ff. 67–71).

[**Note:** The collation of IV, ff. 67–71, is hard to determine: James (1900-04: 2.190) gives “D⁸ wants 6–8; a leaf inserted after 3 has been cut out,” but this no longer describes the state of the quire. Modern quire signatures in pencil, bottom right rectos of first folio of quire, at f. 51r ‘B’, f. 59r ‘C’, f. 67r ‘D’.]

Part 3: I⁸ (ff. 72–78); II⁸ (ff. 79–85, foliation error); III–IX⁸ (ff. 86–149); X⁸ (ff. 150–155A); + 3 ff. of uncertain collation (ff. 156–157A); + 2 flyleaves (one a stub) + 1 paper flyleaf. Both f. 132v and f. 133r are discolored, and could have been outside leaves at some time. Between ff. 101 and 102 there is a stub,

pasted to f. 102, and so between 109 and 110, and 116 and 117.

[**Note:** The collation of Part 3 is noted by Ker, *Cat.*, to be difficult to determine. James' (1900–1904: 2.192) collation is “1⁸-10⁸, 11⁴ wants 4 blank”. Modern pencil signatures bottom right rectos, beginning of each quire.]

CONTENTS:

Part 1:

1. ff. 1r–43v Bede, “*Historia Ecclesiastica*” (Colgrave and Mynors 1969; an example of “the common text of southern England in the later Middle Ages,” *ibid.* lv–lvi):
 - f. 1r/1a-40b **Incipit p(re)fatío uen(er)abilis bede p(res)biteri | in ecclesiastica hystoria gentis anglorum | ad regem celwulfum.**
| ‘Gloriosissimo regi | celwulfo’.
 - f. 1r/41b-1v/8b **iNcipiunt capitula libri primi** | ‘De situ britannie u(e)l hib(er)nie’. Book 1 [‘iNcipiunt’ here and on f. 16v have a lower case ‘i’ to mark the place for the initial which was not filled in; because of the transposition of ff. 4/9, it appears, according to the order of the text, as follows]:
 - ff. 1v/9b-3v Chs. 1-12: ‘Britannia oceani insula’ ... ‘t(er)minos cedu(n)tq(ue)’ (= Colgrave and Mynors 1969: 2-42/19);
 - f. 9rv Chs. 12-17: ‘o(mn)ia 7 q(ua)si mat(ur)am’ ... ‘firmaru(n)t(ur) 7 dep(ra)uati’ (= Colgrave and Mynors 1969: 42/19-56/18);
 - ff. 5r/1a-8v Chs. 17-30 ‘uia(m) correct(i)o(n)is agnosc(er)ent’ ... ‘Sic i(n) is(r)ahelítico p(o)p(u)lo in egypto d(omi)n(u)s se q(ui)dem’ (= Colgrave and Mynors 56/19-108/12); *
 - f. 4r/1a-4v12b Chs. 30-33: ‘in(n)otuit s(ed) t(ame)n eis sac(ri)ficior(um)’; ends ‘ue(n)ire audebat’ (= Colgrave and Mynors 1969: 108/13-116).
 - ff. 4v/13b-53b **Incipiu(n)t capit(u)la libri secundi** ‘.I. | ‘De obitu beati pape gregorii’; the page ends: ‘p(re)sulatum suscip(er)it’ | Expliciunt capitalia secundi liberi. [*sic*] | **Incipit liber Secundus.**
 - ff. 10r/1a-16v/44b Book 2: ‘Hiis temporib(us) id e(st) anno d(omi)nice | incarnat(i)onis sexcentesimo | q(ui)nta’; ends: ‘patru(m) uia(m) secutas’.
 - ff. 16v/45b-17r/49a **iNcipiu(n)t capitula libri tertii** ‘.i | Vt primi successores eduuini regis 7 fidem | sue gentis p(ro)dider(in)t’.
 - ff. 17r/49a-26r/45a Book 3: **incipit liber t(er)ci(us)** | ‘AT int(er)fec(to) i(n) pugna nobilissi(m)o rege eduuino’; ends: ‘eor(um) domu(m) redi[e]re letantes’ [f. 24rb, pointing hand at Wilfrid’s speech about universality

of the Roman Easter].

ff. 26r/46a-47b **Incipiunt capitula libri q(ua)rti** ‘.i | Ut defuncto deus dedit Wihardus ad s(us)cipiendu(m) ep(iscop)atu(m) | roma(m) sit miss(us)’.

ff. 26r/47b-35r/27a Book 4: **Incipit libert(us)** [*sic*] **q(ua)rt(us)** | ‘IN anno memorato p(re) fate eclipsis’; ends: ‘ac tumoris app(ar)uisset’; f. 32v/52a-3b “Caedmon’s Hymn” in OE: ‘Nu | we sceolon henon heofenices weard’ [integrated into the text after the words ‘iste e(st) sens(us)’; uses ‘p’ (for ‘wynn’) and ‘þ’, seems to misunderstand insular “r” as “n”] (cf. Dobbie 1937: 38).

f. 35r/28a-13b **Incipiu(n)t capit(u)la libri q(ui)nti** ‘.i. Ut etheluuald(us) successor | cuthb(er)ti in anachorita uita laborantib(us)’.

ff. 35r/13b-43r/36b Book 5: **Incipit liber q(u)intus** ‘SUccessit a(utem) uiro d(omi)ni cuthb(er)to’; ends ‘ap(u)d o(mne)s fructu(m) pie | int(er)cessionis i(n)uenia(m). Amen’.

[**Note:** Book 5 ends ‘7 par(er)e se(m)p(er) ante facie(m) tua(m)’ f. 42r/24b, but as a *c* version, this text concludes with the last paragraph of the “Preface”: ‘P(ro)p(er)tea | o(mne)s ad quos hec eade(m) historia ... ap(u)d o(mne)s fructu(m) pie | int(er)cessionis inueniam. Amen’ (f. 42/24-33b)].

2. f. 43r/37b-43v/24b “Epistola Cuthberti” (insular version, “Digby Group”): ‘Dilectissimo i(n) chr(ist)o lectori cuthwino’; ends: ‘inerudicio lingue facit’; f. 43v/6-9a “Bede’s Death Song”: ‘for þan ned fare nani wyrde’ [there is a modern pencil cross in the margin against the beginning of this item] (“Epistola” ed. Colgrave and Mynors 1969: 580-86; Dobbie 1937: 119-127 *rectos*, manuscript tradition, 76-83, this manuscript, 80).

3. ff. 6v-8v, 4rv, 10r-38v (transposed after rebinding, written in bottom margins, 10-11 lines) Unidentified tract on ecclesiastical discipline (in hand of 15c): ‘DE DOM(US) SUE DISPO(SI)C(I)O(N)E. d(icitu)r aute(m) b(e)n(e) p(re)positus familiae suae q(ua)n(do) regit eam honeste’; ends: ‘d(ebe)t postulari ab uxore D(e)i. xxviii de hiis’ (Cf. James 1900–1904: 2.190).

Part 2 Remains of a Legendary (3 quires + 5 leaves):

1. ff. 44r–53v/9b Basil, 4c bishop of Caesarea (June 14), “Vita Auct. Ps.-Amphilochio (Interprete Euphemio)” (BHL 1023): **INCIPIT VITA SANCTI | BASILII CE|SARIENSII ARCHIEP(ISCOP)I.** | ‘basilius itaq(ue) solus | ut sic dicam i(n) terra | equale(m) & decen(t)e(m) osten|dit uita(m)’; ends: ‘& s(an)c(t)o ac uiuifico sp(irit)u

- n(un)c & semp(er) | & in s(e)c(u)la s(e)c(u)lor(um). amen' (ed. Surius 1570–1575: 1.4-19).
2. ff. 53v/10b–57v/25a Euphrosyna, 5c virgin of Alexandria (Feb. 11, Sept. 15), “Vita b” (BHL 2723): **INCIPIIT VITA SANCTE EVFRO|SINE UIRGINIS.** | ‘fuit uir in alexandria | no(m)i(n)e paphnutius ho|norabilis om(n)i(bus)’; ends: ‘Dies aute(m) migrationis eor(um) ad | d(omi)n(u)m celebrat(ur) in eode(m) monasterio a | f(rat)rib(us) usq(ue) in presente(m) die(m) glorificantib(us) | d(eu)m patre(m) & filiu(m) & sp(iritu)m s(an)c(tu)m. cui est | honor & gl(ori)a in s(e)c(u)la s(e)c(u)lorum. amen’ (ed. PL 73.643-52).
3. ff. 57v/25a–60v/7b Agnes, 3c virgin and martyr in Rome (Jan. 21), Pseudo-Ambrose, “Passio” (BHL 156): **Incipit Passio | s(an)c(t)e AGNETIS VIRGINIS.** | ‘SERVVS christi AMBRO|sius. uirginib(us) sacris | et om(n)ib(us) fidelibus sa|lute(m). Diem festu(m) sacra|tissime uirginis ag|netis celebrem(us)’; ends: ‘ut la|boris n(ost)ri ad u(est)ram imitatione(m) fructu(m) in | conspectu d(e)i ualea(t) inuenire. prestante | d(omi)no n(ost)ro ie(s)u chr(ist)o. cui est honor & gl(ori)a in | s(e)c(u)la s(e)c(u)lor(um). amen’ (ed. PL 17. 735-42).
4. ff. 60v/7b–64r/23b Vincentius, deacon and martyr of Saragossa (Jan. 22), “Passio” (BHL 8628): **INCIPIIT | PASSIO GLO(RIO)SI VINCENTII M(A)R(TYR)IS** | (Preamble II) ‘PROBABLE SATIS | EST AD GLORIAM | VINCENCII MARTIRIS. | q(u)od descriptis passio|nis ipsius gestis’; ends: ‘Ubi meritis ipsi(us) diuina multi|plicit(er) prestant(ur) beneficia. ad laude(m) & | gl(ori)am no(min)is ch(rist)i. Q(VI) CV(M) PATRE & SP(IRIT)VS(AN)C(T)O VI|VIT & REGNAT D(E)VS IN S(E)C(U)LA S(E)C(V)LOR(UM). AMEN’ (ed. Mombritius 1910: 2.625-30).
5. ff. 64r/24b–69v/28b (old ‘68’) Thomas Becket of Canterbury (d. 1170) (Dec. 29); John of Salisbury (d. 1180), “Vita et Passio S. Thomae” (BHL 8180): **Incip(it) passio s(an)c(t)i (Th)ome Archiep(iscop)i 7 m(a)r(tir)is** | (Prologue) ‘SACROSANCTAM eccl(esi)am iugiter | impugnat hostis antiquus’; f. 64v/29a (text): ‘PREDICTUS ig(itur) beatissim(us) | Thomas. londoniensis urbis in|digena. parentu(m) mediocrium p(ro)les illust(r)is’; ends: ‘q(u)i solus e(st) sup(er) o(mn)ia `deus` be|nedict(us) in s(e)c(u)la am(en)’ (ed. Robertson 1876: 299-322).

6. ff. 69v/28b–71v Laurentius (d. 258), deacon and martyr in Rome (Aug. 10), “Passio” (BHL Supp. 4758a): **Incipit pa`s’ | sio s(an)c(t)i Laurentii archidiaconi `7` martiri(s) |** ‘Pos[t]q[ua]m p(er)acta s(un)t o(mn)ia de s(an)c(t)o syxto. & | de suis commilit(i)onib(us) milites tene(n)|tes beatum laurentiu(m)’; ends imperfectly [the text is complete but the rubric of the explicit is gone]: ‘Beatus aute(m) | iustin(us) pr(es)b(ite)r optulit sacrificiu(m) | laudis. & participati sunt om(n)es’ (ed. Mombricitus 1910: 2.92-95).

Part 3:

1. Alfred’s translation of Gregory the Great’s “Cura Pastoralis” (ed. Sweet [1871]–1872: 8-467):

f. 72r/1-9 (lacks Preface) begins ‘Þis ærent gewrit augustinus. ofer sealtnæ sæ. suþan brohte eorð | bugendu(m) ... þa þe leden spræce læste cuþon’.

ff. 72r/10-73v/20 Capitula (most ch. numbers rubbed and faint): ‘Ðæt þa ungelæredan ne dyrren underfon þone larewdom’ [the rest of f. 73v blank].

ff. 74r-157v/30 text of “Cura Pastoralis”: ‘ÞV LEOFOSTA BROÐVR SVIÐE FREOND|lice 7 swiþe fremsumlice þu me tældest’; chapters after the first have rubrics in OE; ends: ‘Forþæ(m)þe | me hæfð gehæfegod. seo byrðen minra agenra scylda: D(e)o gratias. Amen’ [does not have last paragraph pr. by Sweet [1871]-1872: 467-69].

[Note: Sweet did not use this manuscript; his edition is based on Oxford, Bodleian Hatton 20 [377], on Junius’ transcript of the destroyed London, BL Cotton Tiberius B. xi [230] in Bodleian Junius 53, and on the partially burnt Cotton Otho B. ii. [214].]

2. Two Latin texts in the same insular hand that wrote the last stint of the “Cura Pastoralis”, written continuously:

a. ff. 157v/31-32 Excerpt from Juvenal, “Satura Tertia” (3.48-49): ‘Quis nunc diligitur nisi conscius 7 (et) cui ueruens. Aestuat occultis animus sem|p(er)que tacendis’ (ed. Willis 1997: 23).

b. ff. 157v/32-157A/11 Excerpt, somewhat reworded, corresponding to Paschasius Radbertus (fl. ca. 840–851, abbot of Corbie), “De partu uirginis” (Book 2): ‘Incipit expositio s(an)c(t)i agustini de secreto gloriose. incarnati||onis d(omi)ni n(ost)ri ie(s)u chr(ist)i. inter cet[er]a. et ad locu(m) lege cu(m) timore caute et secre[te] ?ueni ad me?’ | et dica(m) tibi. que(m)admodu(m) uirgo concepit. ... Ecce dixit (corrected to ‘dixi’) | que(m)admodu(m) pep(er)it. Ita pep(er)it. que(m)admodu(m) anta [sic] concepit. hoc contra om(n)i/s here|ses cu(m) timore et secrete. est exponendu(m)’ (cf. Matter 1985: 75).

[Note: Matter, *ibid.*, says that the passage in Paschasius' treatise corresponding to the text here is from an "unidentified Pseudo-Augustinian sermon" (cf. PL 96.226 B--C); the passage in this manuscript may perhaps represent either a paraphrase of Paschasius' words or his source.]

PHOTO NOTES: Ff. 51r, 53r, on film the fore-edge flaps are folded back over the right-hand columns on the rectos; no text is lost on film due to flaps. F. 82r/24 In gutter is visible "se," doubtless a cue for the red 'Se' that begins section XIII.

BIBLIOGRAPHY:

- BHL = *Bibliotheca Hagiographica Latina, Antiquae et Mediae Aetatis*. Subsidia Hagiographica, 6. 2 vols. Brussels: Société des Bollandistes, 1898-1901; repr. 1949; *Bibliotheca Hagiographica Latina, Novum Supplementum*, ed. Henricus Fros. Subsidia, Hagiographica 70. Brussels: Société des Bollandistes, 1986.
- Colgrave, Bertram, and R. A. B. Mynors, eds. *Bede's Ecclesiastical History of the English People*. Oxford: Clarendon Press, 1969.
- Dobbie, Elliott van Kirk. *The Manuscripts of Caedmon's Hymn and Bede's Death Song*. Columbia University Studies in English and Comparative Literature, 128. New York: Columbia University Press, 1937.
- Greg, W. W. *Facsimiles of Twelve Early English Manuscripts in the Library of Trinity College, Cambridge: A Descriptive Catalogue*. Oxford: Oxford University Press, 1913. [no. II]
- Horgan, Dorothy M. "The Lexical and Syntactic Variants Shared by Two of the Later Manuscripts of King Alfred's Translation of Gregory's *Cura Pastoralis*." *Anglo-Saxon England* 9 (1981): 213-21.
- James, M. R. *The Western Manuscripts in the Library of Trinity College, Cambridge: A Descriptive Catalogue*. 4 vols. Cambridge: Cambridge University Press, 1900-1904. [no. 717]
- Ker, N. R. *Medieval Libraries of Great Britain: A List of Surviving Books*. 2nd ed. Royal Historical Society Guides and Handbooks, 3. London: Royal Historical Society, 1964. [p. 171]
- Keynes, Simon. *Anglo-Saxon Manuscripts in Trinity College and Other Items of Related Interest in the Library of Trinity College, Cambridge*. Old English Newsletter Subsidia, 18. Binghamton, NY: Center for Medieval and Early Renaissance Studies, SUNY-Binghamton, 1992. [no. 17]
- Matter, E. Ann, ed. *Paschasii Radberti De partu virginis*. Corpus Christianorum

- Continuato Mediaevalis, 56 C. Turnhout: Brepols, 1985.
- Mombritius, Boninus. *Sanctuarium seu Vitae Sanctorum*, ed. Monachi Solesmenses. 2 vols. Paris: Albert Fontemoing, 1910 [first published Milan, 1480].
- Napier, Arthur S. *Old English Glosses, Chiefly Unpublished*. Anecdota Oxoniensia, Medieval and Modern Series, 11. Oxford: Clarendon Press, 1900. [no. 62]
- O'Keefe, Katherine O'Brien. *Visible Song: Transitional Literacy in Old English Verse*. Cambridge Studies in Anglo-Saxon England, 4. Cambridge: Cambridge University Press, 1990. [pp. 88–94]
- Robertson, James Craigie, ed. *Materials for the History of Thomas Becket, Archbishop of Canterbury*. Rolls Series 67.2. London: Her Majesty's Stationery Office, 1876; repr. Wiesbaden: Kraus, 1965.
- Robinson, Fred C., and E. G. Stanley. *Old English Verse Texts from Many Sources: A Comprehensive Collection*. Early English Manuscripts in Facsimile, 23. Copenhagen: Rosenkilde and Bagger, 1991. [2.11, 3.18, 6.1.3]
- Strongman, S. "John Parker's Manuscripts: An Edition of the Lists in Lambeth Palace MS 737." *Transactions of the Cambridge Bibliographical Society* 7 (1977–1980): 1–27. [10]
- Surius, Laurentius, ed. *De probatis sanctorum historiis*. 6 vols. Cologne: Apud Geruinum Calenium & haeredes Quentelios, 1570–1575.
- Sweet, Henry, ed. *King Alfred's West-Saxon Version of Gregory's Pastoral Care*. Early English Text Society, o.s. 45, 50. London: N. Trübner, [1871]–1872; repr. Millwood, NY: Kraus, 1988.
- Wanley, Humphrey. *Antiquae Litteraturae Septentrionalis, Liber alter: Librorum Vett. Septentrionalium, qui in Angliae Bibliothecis extant. ...* Oxford: Sheldonian Theatre, 1705. [p. 168]
- Willis, Jacobus, ed. *D. Iunii Iuuenalis Saturae Sedecim*. Stuttgart: Teubner, 1997.